

Uluslararası Türk-Gürcü KÜLTÜREL İLİŞKİLER SEMPOZYUMU

International Turkish-Georgian CULTURAL RELATIONS SYMPOSIUM

საერთაშორისო სიმპოზიუმი
თურქულ-ქართული კულტურული ურთიერთობები



27-28 EKİM/OCTOBER
ოქტომბერი
2023

09 SAAT/HOUR
საათი
.00

İSTİKLAL
KONFERANS SALONU
CONFERENCE HALL
საკონფერანსიო დარბაზი



DUZCE.EDU.TR



FEN EDEBİYAT FAKÜLTESİ
FACULTY OF SCIENCE AND LITERATURE
საბუნებისმეტყველო მეცნიერებათა და ლიტერატურის ფაკულტეტი





Uluslararası Türk-Gürcü
KÜLTÜREL İLİŞKİLER SEMPOZYUMU

International Turkish-Georgian
CULTURAL RELATIONS SYMPOSIUM

საერთაშორისო სიმპოზიუმი
თურქულ-ქართული კულტურული ურთიერთობები

27-28 EKİM/OCTOBER/ოქტომბერი 2023

**ULUSLARARASI
TÜRK-GÜRCÜ KÜLTÜREL İLİŞKİLER SEMPOZYUMU**

**საერთაშორისო სიმპოზიუმი
თურქულ-ქართული კულტურული ურთიერთობები**

**INTERNATIONAL
TURKISH-GEORGIAN CULTURAL RELATIONS SYMPOSIUM**

**27-28 Ekim 2023
27-28 ოქტომბერი 2023
27-28 October 2023**

Onur Kurulu / საპატიო საბჭო / Honorary Committee

George JANJGAVA	Gürcistan Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçisi
Prof. Dr. Nedim SÖZBİR	Düzce Üniversitesi Rektörü
Prof. Dr. Zurab KHONELIDZE	Sokhumi Devlet Üniversitesi Rektörü
Prof. Dr. Duygu EKİNCİ	Düzce Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Dekanı
Aydın KUBİLAY	Düzce Gürcü Kültür Derneği

Bilim Kurulu / სამეცნიერო საბჭო / Scientific Committee

Prof. Dr. Abdullah TAŞKESEN	Düzce Üniversitesi
Prof. Dr. Ali ERTUĞRUL	Düzce Üniversitesi
Prof. Dr. Avtandil NİKOLEİSHVİLİ	Akaki Tsereteli Devlet Üniversitesi
Prof. Dr. Funda SİVRİKAYA ŞERİFOĞLU	Düzce Üniversitesi
Prof. Dr. Giorgi KALANDIA	Sanat Sarayı Genel Müdürü
Prof. Dr. Giorgi SOSİASHVİLİ	Gori Devlet Üniversitesi
Prof. Dr. İlhan GENÇ	Düzce Üniversitesi
Prof. Dr. Lia AKHALADZE	Sokhumi Devlet Üniversitesi
Prof. Dr. Maka BERİDZE	Samtskhe-Cavakheti Devlet Üniversitesi
Prof. Dr. Maria Isabel Maldonado GARCÍA	Punjab Üniversitesi
Prof. Dr. Marika ODZELİ	Gürcistan Eğitim Bakanlığı
Prof. Dr. Mehmet Bülent ULUDAĞ	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet Emin ULUDAĞ	Düzce Üniversitesi
Prof. Dr. Merab BERİDZE	Samtskhe-Cavakheti Devlet Üniversitesi
Prof. Dr. Merab CHUKHUA	İvane Cavakhişvili Tiflis Devlet Üniversitesi
Prof. Dr. Mira KHAÇEMİZOVA	Düzce Üniversitesi
Prof. Dr. Nebi GÜMÜŞ	Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi
Prof. Dr. Paul CREGO	Harvard Divinity School

Prof. Dr. Recai ÖZCAN
Prof. Dr. Roin KAVRELİSHVİLİ

Prof. Dr. Roin MALAKMADZE
Prof. Dr. Shushana PUTKARADZE
Prof. Dr. Shalva KİRTADZE

Prof. Dr. Şureddin MEMMEDLİ
Prof. Dr. Teona KHUPENİA

Prof. Dr. Tsira BARBAKADZE
Doç. Dr. Ahmet ŞEN
Doç. Dr. Asmat SHONİA

Doç. Dr. Eka DADİANİ
Doç. Dr. Giga KAMUSHADZE
Doç. Dr. Gül Mükerrrem ÖZTÜRK
Doç. Dr. İamze VASHAKİDZE
Doç. Dr. İsmail Alper KUMSAR
Doç. Dr. Lia BASHELEİSHVİLİ

Doç. Dr. Maka SALİA BEŞİROĞLU
Doç. Dr. Osman AYTEKİN
Doç. Dr. Rozeta GUJEJİANİ

Doç. Dr. Salih UÇAK
Doç. Dr. Shorena LOMAİA
Doç. Dr. Zara BGUASHEVA
Dr. Öğr. Üyesi Alexander CHULUKHADZE
Dr. Öğr. Üyesi Elza PUTKARADZE
Dr. Öğr. Üyesi Gülnara Goga MEMMEDLİ
Dr. Öğr. Üyesi Irine GİVİASHVİLİ
Dr. Öğr. Üyesi Kenan KARAGÖZ
Dr. Öğr. Üyesi Maia MESKHIDZE
Dr. Öğr. Üyesi Mariam SULKHANİSHVİLİ
Dr. Öğr. Üyesi Mikheil LABADZE
Dr. Öğr. Üyesi Mehmet Şamil BAŞ
Dr. Öğr. Üyesi Mümin TOPÇU
Dr. Öğr. Üyesi Neriman YILMAZ
Dr. Öğr. Üyesi Onur ÇAPAR
Dr. Öğr. Üyesi Said MULİANİ
Dr. Öğr. Üyesi Şevket Ercan KIZILAY
Arş. Gör. Dr. Sudan ALTUN
Dr. Fevzi ÇELEBİ
Davit MAİSURADZE
Helen İOSELİANİ
Murat KASAP
Rikki BROWN
Selami GÜMÜŞ

Düzce Üniversitesi
Samtskhe-Cavakheti Devlet Üniversitesi
& Kafkas Üniversitesi
Batum Devlet Üniversitesi
Batum Devlet Üniversitesi
Kutaisi Akaki Tsereteli Devlet
Üniversitesi
Ardahan Üniversitesi
Zugdidi Shota Meskhia Devlet
Üniversitesi
Gürcü-Amerikan Üniversitesi
Erzincan Binali Yıldırım Üniversitesi
Zugdidi Shota Meskhia Devlet
Üniversitesi
Akaki Tsereteli Devlet Üniversitesi
Akaki Tsereteli Devlet Üniversitesi
Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi
Kafkas Üniversitesi
Düzce Üniversitesi
Lomonosov Moskova Devlet
Üniversitesi
Düzce Üniversitesi
Van Üniversitesi
İvane Cavakhişvili Tiflis Devlet
Üniversitesi
Gürcistan Üniversitesi
Düzce Üniversitesi
Adige Devlet Üniversitesi
Gürcistan Üniversitesi
Batum Devlet Üniversitesi
Ardahan Üniversitesi
Floransa Sanat Tarihi Enstitüsü
Düzce Üniversitesi
Kafkas Üniversitesi
Düzce Üniversitesi
Gürcü Üniversitesi
Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi
Düzce Üniversitesi
Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi
Düzce Üniversitesi
İsfahan Üniversitesi
Düzce Üniversitesi
Kafkas Üniversitesi
Düzce Üniversitesi
Gürcü Kaligraflar Derneği
Kaligraf
Gürcistan Dostluk Derneği
Kaliforniya Üniversitesi
Gürcü Kaligraflar Derneği

Düzenleme Kurulu / Եւոոդանո՞նԵցոո Եսձխո / Organizing Committee

Prof. Dr. Ali ERTUĞRUL	Düzce Üniversitesi
Doç. Dr. Maka SALIA BEŞİROĞLU	Düzce Üniversitesi
Doç. Dr. Shorena LOMAİA	Düzce Üniversitesi
Doç. Dr. Ruzana DOLEVA	Düzce Üniversitesi
Doç. Dr. Susana SHKHALAKHOVA	Düzce Üniversitesi
Doç. Dr. Arda ASUBA	Düzce Üniversitesi
Doç. Dr. Eva TANYA	Düzce Üniversitesi
Doç. Dr. Fatima KUVARCELYA	Düzce Üniversitesi
Dr. Öğr. Üyesi Mariam SULKHANİSHVİLİ	Düzce Üniversitesi
Dr. Öğr. Üyesi Fehmi ALTIN	Düzce Üniversitesi
Dr. Öğr. Üyesi Hüsnü GERELEGİZ	Düzce Üniversitesi
Dr. Fevzi ÇELEBİ	Düzce Üniversitesi
Arş. Gör. Betül PAKSOY	Düzce Üniversitesi
Arş. Gör. Buşra KOÇASLAN	Düzce Üniversitesi
Arş. Gör. Dila Şahzen ÇELEBİ	Düzce Üniversitesi
Arş. Gör. Yusuf ŞAFAK	Düzce Üniversitesi
Ali Rıza ALTUNEL	Gürcistan Dostluk Derneği
Aydın DURSUN	Düzce Gürcü Kültür Derneği
Bayram Ali KUBİLAY	Düzce Belediye Meclis Üyesi
Diana MALAZONİA	Gürcistan Büyükelçiliđi
Emir Kaan DURSUN	Düzce Postası Gazetesi
İlknur AYNAN	Düzce İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü
İrfan DURSUN	Düzce Gürcü Kültür Derneği
İrfan YİĞİT	Düzce Gürcü Kültür Derneği
İsmail ATAY	Düzce Eğitim-Bir-Sen Şubesi
İzzet ÖLMEZ	Düzce Eğitim-Bir-Sen Şubesi
Mete CAN	Düzce Üniversitesi
Nurullah ÇELEBİ	Sinema Sanatçısı
Ömer Faruk ATILGAN	Düzce Üniversitesi
Ömer Faruk DEMİRTAŞ	Marmara Kafkas Gürcü Dernekleri Federasyonu
Sezen GÖNENÇ OKCAN	Şota Rustaveli Kültür Merkezi
Tamar TEVDORADZE	Gürcistan Büyükelçiliđi
Zeki MERCAN	Düzce Gürcü Kültür Derneği

Sekreteryaya / ԵսձԾոցնո / Secretariat

Arş. Gör. Semra YILMAZ	Melis ÖZGÜN
Adnan KONDU	Mine AKTAY
Asiye TAŞCI	Özer ÖZTÜRK
Elmas ÖZDEMİR	Rümeysa ALICI
Enes BEKTAŞ	Seyit TELCİ
Halit ÖZLER	Sopiko BZARASHVİLİ
Hatice ÇAKIR	Süleyman BEYAZ
Huriye Şevval ÖZKET	Veysel GÜLYAZI
Hüseyin SEVİM	Zeynep ESNEK

**ULUSLARARASI
TÜRK-GÜRCÜ KÜLTÜREL İLİŞKİLER SEMPOZYUMU**

**საერთაშორისო სიმპოზიუმი
თურქულ-ქართული კულტურული ურთიერთობები**

**INTERNATIONAL
TURKISH-GEORGIAN CULTURAL RELATIONS SYMPOSIUM**

**27-28 Ekim 2023
27-28 ოქტომბერი 2023
27-28 October 2023**

27 Ekim 2023 Cuma 27 ოქტომბერი 2023 პარასკევი 27 October 2023 Friday

Fuaye Alanı / ფოიე / Foyer Area 09:00 – 09:30

**Gürcü Kaligrafisi Sergisi / ქართული კალიგრაფიის ნიმუშების გამოფენა /
Georgian Calligraphy Exhibition**

Kaligraflar / კალიგრაფები / Calligraphers:

Davit MAİSURADZE
Helen İOSELİANİ
Selami GÜMÜŞ

**Düzce Üniversitesi Gürcü Dili ve Edebiyatı Bölümü Öğrencileri Kaligrafi
Örnekleri / დუჯეს უნივერსიტეტის ქართული ენისა და ლიტერატურის
მიმართულების სტუდენტთა კალიგრაფიული ნიმუშეგვრები /
Duzce University Georgian Language and Literature Department Students
Calligraphy Samples**

**Gürcü Milli Kıyafetleri Sergisi
ქართული ეროვნული სამოსის გამოფენა
Georgian National Clothes Exhibition**

**Gürcüce-Türkçe, Türkçe-Gürcüce Tercüme Kitaplar Sergisi
ქართულ-თურქული და თურქულ-ქართული თარგმანი წიგნების გამოფენა
Georgian-Turkish, Turkish-Georgian Translation Books Exhibition**

Açılış Töreni ve Protokol Konuşmaları 09:30 – 10:00

გახსნის ცერემონიალი და მისასალმებელი სიტყვები
Opening Ceremony and Protocol Talks

Açılış Oturumu / პლენარული სხდომა / Opening Session 10:00 – 12:00

Oturum Başkanı / სხდომის თავ.-რე: / Chairman of Session
Prof. Dr. Nedim SÖZBİR - Prof. Dr. Shalva KİRTADZE

Pof. Dr. Zurab KHONELİDZE

სამხრეთ კავკასია ახალი გეოპოლიტიკური სამშვიდობო სივრცე
Yeni Bir Jeopolitik Barış Alanı: Güney Kafkasya

Prof. Dr. İlhan GENÇ

Edebiyat ve Kültürler Arası Etkileşim
ლიტერატურა და კულტურათა ურთიერთგავლენა

Prof. Dr. Mehmet Bülent ULUDAĞ

Yüzüncü Yılında Türkiye-Gürcistan İlişkileri
თურქეთ-საქართველოს ურთიერთობათა ასი წელი

Murat KASAP

Osmanlı Arşivi (BOA)'nde Gürcülere Dair Belgeler
დოკუმენტური მასალა ქართველების შესახებ ოსმალურ არქივებში

Prof. Dr. Ali ERTUĞRUL

Onuncu Yılında Düzce Üniversitesi Gürcü Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı
დუზჯეს უნივერსიტეტის ქართული ენისა და ლიტერატურის მიმართულების
მეათე წელი

Ara / შესვენება / Break 12:30 – 14:30

Oturum Başlığı: Türk-Gürcü Dil ve Kültür İlişkileri

სესიის სათაური: თურქულ-ქართული ენობრივ-კულტურული ურთიერთობები

Session Title: Turkish-Georgian Language and Culture Relations

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Prof. Dr. Duygu EKİNCİ - Prof. Dr. Shushana PUTKARADZE

Prof. Dr. Roin KAVRELİSHVİLİ

საქართველოს დიპლომატიური წარმომადგენლობა ანკარაში (სიმონ მდივნის

წერილებისა და დიმიტრი შალიკაშვილის დღიურების მიხედვით)

Gürcistan'ın Ankara'daki Diplomatik Temsilciliği (Simon Mdivani Mektupları ve Dimitri Shalikashvili Günlükleri)

Doç. Dr. Salih UÇAK

Eğitim ve Kültür Diplomasisi Bağlamında Gürcü Türkologların Türk-Gürcü

İlişkilerine Katkısı Üzerine Bir Değerlendirme

ქართველი თურქოლოგების წვლილის შეფასება თურქეთ-საქართველოს

ურთიერთობებში განათლებისა და კულტურული დიპლომატიის კონტექსტში

Doç. Dr. Rozeta GUJEJIANI

ჰაირი ჰაირიოღლუს (1936-2003 წწ.) წვლილი ქართულ-თურქული

კულტურული ურთიერთობების განვითარების საქმეში

Gürcü-Türk Kültürü İlişkilerinin Gelişiminde Hayri Hayrioğlu'nun (1936-2003) Rolü

Doç. Dr. İamze VASHAKİDZE

პროფ. ტარიელ ფუტკარაძე საქართველო-თურქეთის კულტურული

ურთიერთობების შესახებ

Gürcistan-Türkiye Kültürel İlişkileri Bağlamında Prof. Tariel PUTKARADZE

Arş. Gör. Dr. Sudan ALTUN

Günümüz (Çağdaş) Türk-Gürcü Edebi İlişkileri

თანამედროვე თურქულ – ქართული ლიტერატურული ურთიერთობანი

Sezen GÖNENÇ OKCAN

Türkiye'de Gürcü Kültür Dernekleri ve Faaliyetleri

ქართული კულტურის ასოციაციები თურქეთში და მათი აქტივობები

Oturum Başkanı: Türk-Gürcü Dil ve Kültür İlişkileri

სესიის სათაური: თურქულ-ქართული ენობრივ-კულტურული ურთიერთობები

Session Title: Turkish-Georgian Language and Culture Relations

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Prof. Dr. Abdullah TAŞKESEN - Prof. Dr. Roin KAVRELİSHVİLİ

Prof. Dr. Avtandil NIKOLEİSHVİLİ

თურქული რეალიები იონა გედევანიშვილის (XVIII ს.) მოგზაურული ჟანრის მხატვრულ-დოკუმენტურ ტექსტში "მიმოსულა"

Yona Gedevanişvili'nin (18. Yüzyıl) "Mimosula" Gezici Türünün Sanatsal-Belgesel Metninde Türk Gerçekleri

Prof. Dr. Şureddin MEMMEDLİ (Online)

Kaplan Postlu'da İslami Motifler

ისლამური მოტივები „ვეფხისტყაოსანში“

Dr. Öğr. Üyesi Mariam SULKHANİSHVİLİ

ქართული ლიტერატურა და სუფიზმის ელემენტები

Gürcü Edebiyatı ve Sufizm Unsurları

Dr. Alexander CHULUKHADZE

თურქული ლექსიკა შოთა რუსთაველის პოემა „ვეფხისტყაოსანში“

Şota Rustaveli'nin "Kaplan Postlu" Destanındaki Türkçe Kelimeler

Doç. Dr. Maka SALİA BEŞİROĞLU - Arş. Gör. Dila Şahzen ÇELEBİ

ენა და ეროვნული იდენტობა

Dil ve Ulusal Kimlik

Prof. Dr. Maria Isabel Maldonado GARCIA (Online)

Language and Dialect: The Controversy

Dil ve Lehçe: Tartışma

ენა და დიალექტი: დაპირისპირება

“Dünyayı Acara’dan Keşfettim” Kısa Film Gösterimi

Tanınmış Dilbilimci Prof. Dr. Tariel Putkaradze'nin Faaliyetlerinden Kesitler

დოკ. ფილმის - „სამყარო აჭარიდან შევიცანი“ - ჩვენება

ძირითადი ეპიზოდები ცნობილი ენათმეცნიერისა და საზოგადო მოღვაწის პროფ.

ტარიელ ფუტკარაძის მოღვაწეობიდან

Düzce Gürcü Kültür Derneği'nin Kuruluşunun 25. Yılında Düzce Gürcü Kültür Derneği Müzik Grubu

დუზჯეს ქართული კულტურის ასოციაცია დაარსებიდან 25 წლის იუბილეზე; დუზჯეს ქართული კულტურის ასოციაციის მუსიკალური ჯგუფი.

Şef / ხელმძღვანელი: İberya Özkan MELAŞVİLİ

Düzce Gürcü Kültür Derneği'nin Kuruluşunun 25. Yılında Düzce Gürcü Kültür Derneği Folklor Ekibi

დუზჯეს ქართული კულტურის ასოციაცია დაარსებიდან 25 წლის იუბილეზე; დუზჯეს ქართული კულტურის ასოციაციის ფოლკლორული გუნდი.

Şef / ხელმძღვანელი: Ziya Serkan DOĞAN

Düzce Üniversitesi Gürcü Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Öğrencilerinden Şiirler

„პოეზიის წუთები“ დუზჯეს უნივერსიტეტის ქართული ენისა და ლიტერატურის მიმართულების სტუდენტებისგან.

28 Ekim 2023 Cumartesi 28 ოქტომბერი 2023 შაბათი 28 October 2023

Üçüncü Oturum / მესამე სესია / Third Session 09:30 – 10:45 Salon: A

Oturum Başkanı: Kartvelolojinin Güncel Meseleleri

სესიის სათაური: ქართველოლოგიის აქტუალური პრობლემები

Session Title: Current Problems of Kartvelology

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Prof. Dr. Avtandil NIKOLEİSHVİLİ - Doç. Dr. Osman AYTEKİN

Prof. Dr. Merab CHUKHUA

საერთოქართველური ფუმენის დიალექტური შედგენილობისათვის
Gürcü Dili Temel Diyalektik Yapısı

Doç. Dr. Lia BASHELEİSHVİLİ

ქართული ენა რუსეთში - წარსული და მომავალი
Rusya'da Gürcü Dili - Geçmiş ve Gelecek

Prof. Dr. Paul CREGO

Kartvelologists in the United States

ABD'deki Kartvelologlar

ქართველოლოგები აშშ-ში

Dr. Öğr. Üyesi Mikheil LABADZE

თურმეობითები ლაზურ კილოებში

Laz Ağızlarında Sıra Diziler

Dr. Öğr. Üyesi Neriman YILMAZ

Gürcüce Sert Ünsüzlerin Türkçe Çeviri Dilindeki Karşılığı

ქართული ყრუ თანხმოვნების ეკვივალენტები თურქულ თარგმანებში

Oturum Başlığı: Türkçe-Gürcüce / Gürcüce-Türkçe Tercümeleler

სესიის სათაური: თურქულ-ქართული / ქართულ-თურქული თარგმანები

Session Title: Turkish-Georgian / Georgian-Turkish Translations

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Prof. Dr. Ali ERTUĞRUL - Prof. Dr. Tsira BARBAKADZE

Arş. Gör. İlkiz ŞENEL UZUNKAYA

Orhan Pamuk'un "İstanbul Hatıralar ve Şehir" Romanın Gürcüce Çevirisindeki Ahlaki Değerleri Yansıtan Sözcüksel Öğeler

ორჰან ფამუქის რომანის "სტამბოლი მოგონებები და ქალაქი" ქართულ თარგმანში: „ზნეობრივი ფასეულების გამომხატველი ლექსიკური ერთეულები

İlkin ŞENEL

Gürcüce Şiirlerin Türkçe Çevirileri (Hasan Çelik'in Şiir Çevirileri Bağlamında)

ქართული პოეზია თურქულად (ჰასან ჩელიქის თარგმანების მიხედვით)

Enes YILMAZ

Amasya Gürcü Köylerindeki Folklorik Unsurlar

ამასიის ქართულ სოფლებში გავრცელებული ფოლკლორული ელემენტები

Serkan SANAL

Revaz İnanışvili'nin "Kuşcuğun Duası" Adlı Hikayesinin Türkçe Tercümesi

რევაზ ინანიშვილის მოთხრობის „ჩიტუნის ლოცვა“ თურქული თარგმანი

Elmas ÖZDEMİR

Gürcistan'ı İfade Eden İsimler ve "Kartvel-" Kökünün Tarihi

საქართველოს აღმნიშვნელი სახელები და „ქართველ-“ ფუძის ისტორია

Halit ÖZLER

Gürcü Muhacirlerin Torunlarının Konuşmalarında Deyiş Örnekleri: Ateş Kökenli Sözcükler

ცეცხლ- ფუძის შემცველი ლექსიკა ქართველ მუჰაჯირთა შთამომავლების მეტყველებაში

Oturum Başlığı: Kartevololojinin Güncel Meseleleri

სესიის სათაური: ქართველოლოგიის აქტუალური პრობლემები

Session Title: Current Problems of Cartevology

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Doç. Dr. Shorena LOMAIA - Doç. Dr. Gül Mükerrerem ÖZTÜRK

Doç. Dr. Eka DADIANI - Doç. Dr. Giga KAMUSHADZE

თურქული ენობრივი ელემენტები იუსუფელის რაიონის სოფლებში

(ზიჩაქილარი, იუქსეობა, ბალჯილი) მცხოვრები ქართველების მეტყველებაში

Yusufeli İlçesi Köylerinde (Bıçakçılar, Yüksekoba, Balcılı) Yaşayan Gürcülerin

Konuşmalarında Türkçe Dil Öğeleri

Doç. Dr. Asmat SHONIA

მორფოფონოლოგიური პროცესები ხელობის (პროფესიის) სახელთა წარმოებისას მეგრულსა და ლაზურში

Megrelce ve Lazca'da Zanaat Türlerinin İsimlendirilmesi ve İcrasındaki Morfofonolojik Süreçler

Doç. Dr. Fatima KUVARCELYA

Апсуа бызшәа афункционалтә стильқәа ирызкны

Abhaz Dilinin İşlevsel Stilleri Hakkında

ავხაზური ენის ფუნქციური სტილის შესახებ

Doç. Dr. Eva TANYA

ЕИЦААИУА АИЛКААРАҚӘА «АХАА-АША» РҮҢЫДАРАҚӘА АПЦУА БЫЗШӘАҒЫ

Abhazca'da Zıt Kavramların Yapısal ve Semantik Özelliği: "Acı-Tatlı"

ბინარული ოპოზიციის - „ტკბილი-მწარე“ - სტრუქტურული და სემანტიკური

მახასიათებელი ავხაზურ ენაში

Doç. Dr. Ruzana DOLEVA

Тырку гушылэхәу var / yok адыгабзәм зытефәхәрәр

Türkçe Kelimeler: "Var / Yok" ve Adige Dilindeki Karşılıkları

თურქული სიტყვების - „კი / არა“ ადიღური ვარიანტები

Oturum Başkanı: Tarih, Uluslararası İlişkiler

სესიის სათაური: ისტორია, საერთაშორისო ურთიერთობები

Session Title: History, International Relations

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Doç. Dr. Ahmet ŞEN – Dr. Öğr. Üyesi Maia MESKHIDZE

Dr. Fevzi ÇELEBİ

Gürcülerin İslamlaşma Süreci

ქართველთა ისლამიზაციის პროცესი

Prof. Dr. Nebi GÜMÜŞ

Osmanlı Batum’unda İlmî Hayat Üzerine Bazı Tespitler

ზოგიერთი დეტალი ოსმალეთის დროინდელი ბათუმის სამეცნიერო ცხოვრებიდან

Doç. Dr. Arda ASHUBA

Атырқәцәи аҟсуааи реизыкәаашьа: аҟоурыхи, акультуреи, абызшәеи рҟы

Dil, Kültür ve Tarihsel Açıdan Türk-Abhaz İlişkileri

თურქულ-აფხაზური ურთიერთობები ენის, კულტურისა და ისტორიის თვალსაზრისით

Prof. Dr. Merab BERİDZE - Prof. Dr. Maka BERİDZE (Online)

მუსლიმი მესხების გასახლება საარქივო მასალების მიხედვით

Arşiv Kaynaklarına Göre Müslüman Ahıskalıların Sınır Dışı Edilmesi

Doktora Öğr. Ömer Faruk ATILGAN

93 Harbi Batum Cephesinde Bir Komuta Krizi: Çürüksulu Ali Paşa ile Mustafa Rifat Paşa Arasındaki İhtilaf

სარდლობის კრიზისი 93 წლის ომის ბათუმის ფრონტზე: კონფლიქტი ჩუროქსულუ ალი ფაშასა და მუსტაფა რიფატ ფაშას შორის

Oturum Başkanı: Dilbilim

სესიის სათაური: ენათმეცნიერება

Session Title: Linguistics

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Doç. Dr. Maka SALIA BEŞİROĞLU - Dr. Öğr. Üyesi Neriman YILMAZ

Doç. Dr. Shorena LOMAİA

მეცნიერული ქართველოლოგია

Bilimi Bakımından Kartveloloji

Prof. Dr. Teona KHUPENİA

მართვის ზოგიერთი საკითხისათვის ქართულში

Gürcü Dilindeki Bazı Sözdizimi Sorunları

Dr. Öğr. Üyesi Maia MESKHIDZE

ფოცხოვურ კილოში დადასტურებული ქართული ლექსიკური ერთეულები

Posof Ağzında Gürcüce Sözvarlığı

Doç. Dr. Susana SHKHALAKHOVA - Doç. Dr. Zara BGUASHEVA

«ГУ» ЗЫФИИ10РЭ ФРАЗЕОЛОГИЗМЭ ЗАНЭУ АДЫГАБЗЭМРЭ ТЫРКУБЗЭМРЭ ХЭТХЭР

Adigece ve Türk Dillerinde "Kalp" Bileşenine Sahip Söz Birimleri

„გულ-“ კომპონენტის ფრაზეოლოგიზმები ადიგეურ და თურქულ ენებში

Dr. Tamara ŞOVGENOVA (Online)

АДЫГЭ ЛИТЕРАТУРЭР – ЛЪЭПКЪЫМ ИГУШЪХЪЭЛЭЖЪЫГЪ: ИНЕП, ИНЕУЩ

Adige Edebiyatının Tür-Tematik Çeşitliliği

ადიგეური ლიტერატურის ჟანრული და თემატური მრავალფეროვნება

Oturum Başkanı: Tarih, Etnografya

სესიის სათაური: ისტორია, ეთნოგრაფია

Session Title: History, Ethnography

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Prof. Dr. Mehmet Emin ULUDAĞ - Doç. Dr. Eka DADIANI

Prof. Dr. Lia AKHALADZE

წერილობითი კულტურის აფხაზი მკვლევარი ხუხუტი ბლაჟბა

Yazılı Kültürler: Abhaz Araştırmacısı Khukhuti Bğajba

Dr. Öğr. Üyesi Gülnara GOCA MEMMEDLİ (Online)

Gürcistan'daki Azerbaycan Türklerinin Söz Varlığında Gürcüce Kelimeler

ქართული სიტყვები საქართველოს აზერბაიჯანელთა ლექსიკაში

Prof. Dr. Giorgi SOSIASHVILI

დამოუკიდებელი საქართველოს პირველი რესპუბლიკის ფინანსთა მინისტრის გიორგი ჟურულის ოჯახი ემიგრაციაში

Bağımsız Gürcistan Birinci Cumhuriyeti Maliye Bakanı Giorgi Zhuruli'nin Sürgündeki Ailesi

Prof. Dr. Roin MALAKMADZE - Dr. Öğr. Üyesi Elza PUTKARADZE

„სამშობლოს სიყვარული გამიჭირდა“ (იბრაიმ გორაძის ცხოვრება-მოღვაწეობის ეპიზოდები)

“Ülkemi Sevmek Benim İçin Zordu” (İbrahim Goradze'nin Yaşamı ve Öncülüğünden Kesitler)

Dr. Öğr. Üyesi Said MULIANI

ფერეიდნელი ქართველები - წარსული და დღევანდელი

Fereydunlu Gürcüler - Geçmiş ve Şimdiki Zaman

Oturum Başlığı: Edebiyat, Folklor

სესიის სათაური: ლიტერატურა, ფოლკლორი

Session Title: Literature, Folklore

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Prof. Dr. İlhan GENÇ - Prof. Dr. Roin MALAKMADZE

Prof. Dr. Marika ODZELİ

შოთა რუსთაველი XXI საუკუნეში

XXI. Yüzyılda Şota Rustaveli

Prof. Dr. Tsira BARBAKADZE

სიყვარულის მეტაფორების სემიოტიკა - ქართული პოეზიის მასალაზე

Aşk Metaforlarının Göstergebilimi - Gürcü Şiirinin Malzemesi Üzerine

Doç. Dr. Gül Mükerrerem ÖZTÜRK

Türkçe'nin Konuşulduğu Alanlarda 19. Yüzyıl Gürcü Edebiyatı

XIX საუკუნის ქართული მწერლობა თურქულენოვან სივრცეში

Murat KASAP

Kazasker Gürcü Emin Efendi'nin Hayatı ve Ailesinin Dini, İctimai ve Kültürel Hayatımızın Gelişimine Katkıları

ყაზასკერ გურჯი ემინ ეფენდის ცხოვრება და მისი ოჯახის წვლილი ჩვენი რელიგიური, სოციალური და კულტურული ცხოვრების განვითარებაში

Prof. Dr. Mira KHAÇEMİZOVA

Адыгэ Литературэр адыгэ льэпкь напэм /национальнэ идентичностым/ игьундж

Edebiyat ve Adige Ulusal Kimliği

ადიღეური ლიტერატურა და ეროვნული იდენტობა

Doç. Dr. Ahmet ŞEN

Ahmed b. Muhammed el-Batumî'nin Kaside-i Mimiyye'si

აჰმედ ნუჰამედ ელ - ბათუმის მიმით დაწყებული ყასიდები

Onuncu Oturum / მეათე სესია / Tenth Session 15:45 – 17:15 Salon: B

Oturum Başkanı: Sanat ve Kültür

სესიის სათაური: ხელოვნება, კულტურა

Session Title: Art and Culture

Oturum Başkanı / სესიის ხელ.-ლი / Chairman of Session

Prof. Dr. Giorgi SOSİASHVİLİ – Dr. Öğr. Üyesi Fehmi ALTIN

Dr. Irine GİVİASHVİLİ

ტაო-კლარჯეთის არქიტექტურა როგორც ინსპირაციის წყარო: სელჯუკებიდან
საბჭოეთამდე

İlham Kaynağı Olarak Tao-Klarjeti Mimarisi: Selçuklulardan Sovyetlere

Prof. Dr. Giorgi KALANDİA

თურქეთი ქართულ ხელოვნებაში (კინო, თეატრი, მხატვრობა)

Gürcü Sanatında Türkiye (Sinema, Tiyatro, Resim)

Doç. Dr. Osman AYTEKİN

Tarihi Ardanuç Kalesi'nin Dünü ve Bugünü

ისტორიული არტანუჯის ციხის წარსული და თანამედროვეობა

Dr. Nana ABULADZE

ქსოვილით გაცოცხლებული ისტორია

Kumaşlarla Yeniden Hayat Bulan Tarih

Anano SİCHİNAVA (Online)

მრავალფეროვანი ქართული კულტურა – ხიდი უცხო ქვეყნებთან

Yabancı Ülkelerle Köprü Olarak Zengin Gürcü Kültürü

Doktora Öğr. Rikki BROWN

Understanding Traditional Winemaking in Georgia's Wine Industry

Gürcistan Şarap Endüstrisinde Geleneksel Şarap Yapımını Anlamak

მეღვინეობის ტრადიციისათვის საქართველოში

Akşam Yemeği / ვახშამი / Evening 17:30 – 18:45

**29 Ekim 2023 Pazar 29 ოქტომბერი 2023 კვირა 29 October 2023 Sunday
Konuralp Gezisi**

Katılımcılar / Participants / მონაწილეები

George JANJGAVA	Gürcistan Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçisi, Gürcistan
Prof. Dr. Ali ERTUĞRUL	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Avtandil NIKOLEISHVILI	Akaki Tsereteli Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Giorgi KALANDIA	Sanat Sarayı Genel Müdürü, Gürcistan
Prof. Dr. Giorgi SOSIASHVILI	Gori Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. İlhan GENÇ	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Lia AKHALADZE	Sokhumi Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Mehmet Bülent ULUDAĞ	Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Maka BERİDZE	Samtskhe-Cavakheti Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Maria Isabel Maldonado GARCIA	Punjab Üniversitesi, Pakistan
Prof. Dr. Marika ODZELI	Gürcistan Eğitim Bakanlığı, Gürcistan
Prof. Dr. Merab BERİDZE	Samtskhe-Cavakheti Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Merab CHUKHUA	İvane Cavakhişvili Tiflis Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Mira KHAÇEMİZOVA	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Nebi GÜMÜŞ	Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Paul CREGO	Harvard Divinity School, ABD
Prof. Dr. Roin KAVRELİSHVİLİ	Samtskhe-Cavakheti Devlet Üniversitesi & Kafkas Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Roin MALAKMADZE	Batum Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Shalva KİRTADZE	Kutaisi Akaki Tsereteli Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Shushana PUTKARADZE	Batum Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Şureddin MEMMEDLİ	Ardahan Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Teona KHUPENİA	Zugdidi Shota Meskhia Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Tsira BARBAKADZE	Gürcü-Amerikan Üniversitesi, Gürcistan
Prof. Dr. Zurab KHONELİDZE	Sokhumi Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Doç. Dr. Ahmet ŞEN	Erzincan Binali Yıldırım Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Arda ASUBA	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Asmat SHONİA	Zugdidi Shota Meskhia Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Doç. Dr. Eka DADİANİ	Akaki Tsereteli Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Doç. Dr. Eva TANYA	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Fatima KUVARCELYA	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Giga KAMUSHADZE	Akaki Tsereteli Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Doç. Dr. Gül Mükerrerem ÖZTÜRK	Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. İamze VASHAKİDZE	Kafkas Üniversitesi, Gürcistan
Doç. Dr. Lia BASHELEİSHVİLİ	Lomonosov Moskova Devlet Üniversitesi
Doç. Dr. Maka SALİA BEŞİROĞLU	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Osman AYTEKİN	Van Üniversitesi, Türkiye

Doç. Dr. Rozeta GUJEJANI Gürcistan	İvane Cavakhişvili Tiflis Devlet Üniversitesi,
Doç. Dr. Ruzana DOLEVA	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Salih UÇAK	Gürcistan Üniversitesi, Gürcistan
Doç. Dr. Susana SHKHALAKHOVA	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Shorena LOMAİA	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Zara BGUASHEVA	Adige Devlet Üniversitesi, Maykop
Dr. Öğr. Üyesi Alexander CHULUKHADZE	Gürcistan Üniversitesi, Gürcistan
Dr. Öğr. Üyesi Elza PUTKARADZE	Batum Devlet Üniversitesi, Gürcistan
Dr. Öğr. Üyesi Gülnara Goca MEMMEDLİ	Ardahan Üniversitesi, Türkiye
Dr. Öğr. Üyesi Irine GİVİASHVİLİ	Floransa Sanat Tarihi Enstitüsü, İtalya
Dr. Öğr. Üyesi Maia MESKHIDZE	Kafkas Üniversitesi, Türkiye
Dr. Öğr. Üyesi Mariam SULKHANIŞVİLİ	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Dr. Öğr. Üyesi Mikheil LABADZE	Gürcü Üniversitesi, Gürcistan
Dr. Öğr. Üyesi Neriman YILMAZ	Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Türkiye
Dr. Öğr. Üyesi Said MULİANI	İsfahan Üniversitesi, İran
Arş. Gör. Dr. Sudan ALTUN	Kafkas Üniversitesi, Türkiye
Dr. Fevzi ÇELEBİ	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Dr. Nana ABULADZE	Dadiani Sarayları Tarih-Mimarlık Müzesi, Gürcistan
Dr. Tamara ŞOVGENOVA	Adyghe Republican Institute, Maykop
Arş. Gör. Dila Şahzen ÇELEBİ	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Arş. Gör. İlkiz ŞENEL UZUNKAYA	Ardahan Üniversitesi, Türkiye
Ömer Faruk ATILGAN	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Anano SİCHİNAVA	Araştırmacı, Japonya
Davit MAİSURADZE	Kaligraf, Gürcistan
Elmas ÖZDEMİR	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Enes YILMAZ	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Halit ÖZLER	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Helen İOSELİANI	Kaligraf, İran
İlkin ŞENEL	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Murat KASAP	Araştırmacı, Türkiye
Rikki BROWN	Kaliforniya Üniversitesi, ABD
Selami GÜMÜŞ	Kaligraf, Türkiye
Serkan SANAL	Düzce Üniversitesi, Türkiye
Sezen GÖNENÇ OKCAN	Şota Rustaveli Kültür Merkezi, Türkiye